

KONINKLIJKE BELGISCHE HANDBALBOND

UNION ROYALE BELGE DE HANDBALL

4. TERREINEN

4. TERRAINS

41. PLAN EN INRICHTING

Zie spelreglement.

41. PLAN ET AMENAGEMENT

Voir règles de jeu.

42. HOMOLOGATIE

421. Voor iedere wedstrijd vergewissen de scheidsrechters zich van de staat van het terrein. Wanneer zij een onregelmatigheid of een gebrek vaststellen, brengen zij dit ter kennis van de terreinafgevaardigde. Deze zal proberen de onregelmatigheid te verhelpen.

Kan dit echter niet tijdig voor de aanvang van de wedstrijd gebeuren, vermelden de scheidsrechters de onregelmatigheid op het wedstrijdformulier en melden het aan het Secretariaat Generaal.

Het SG kan beslissen om een vernieuwing van een homologatie te vragen op basis van opmerkingen of klachten.

422. Wanneer een club van terrein verandert, zal het nieuwe terrein op aanvraag van de club gehomologeerd moeten worden door de Homologatie Commissie.

423 De homologatie van een nieuw terrein of een vernieuwing van een homologatie dient te worden gepubliceerd in het Officieel Orgaan van iedere Liga.

424 Voorwaarden voor de homologatie van de terreinen

1. ZAALHOOGTE

A = minstens 7 m
B = tussen 6,50 m en 7 m
C = tussen 6 m en 6,50 m
D = minder dan 6m

2. TERREINAFMETINGEN

A = 20 x 40 m
B = lengte: 39 x 41 m – breedte: 19 x 21 m
C = lengte: 38 x 42 m – breedte: 18 x 22 m

421. Avant tout match, les arbitres sont tenus de vérifier l'état du terrain. Lorsqu'ils constatent une irrégularité ou une défectuosité, ils en informent le délégué au terrain. Ce dernier tentera de remédier à l'irrégularité.

Au cas où ceci ne peut se faire avant le début du match, les arbitres mentionneront l'irrégularité sur labfeuille de match et avertiront le S.G.

Celui-ci peut également demander le renouvellement de l'homologation en cas de remarques ou de plaintes.

422. Lorsqu'un club change de terrain, le nouveau terrain devra être homologué à la demande du club, par la Commission d'Homologation.

423. L'homologation d'un nouveau terrain et le renouvellement d'une homologation doivent être publiés au Journal Officiel de chaque Ligue.

424. Conditions d'homologation des terrains

1. HAUTEUR DE LA SALLE :

A = au moins 7 mètres
B = entre 6,50 mètres et 7 mètres
C = entre 6 mètres et 6,50 mètres
D = moins de 6 mètres

2. DIMENSIONS DU TERRAIN :

A = 20 x 40 mètres
B = longueur : 39 x 41 m - largeur : 19 x 21 m
C = longueur : 38 x 42 m - largeur : 18 x 22 m

<u>3. VRIJE ZONES</u> A = minimum 2 m achter de doellijnen en minimum 1 m in de breedte B = minimum 1m achter de doellijnen met een bescherming tegen de muren en minimum 1 m in de breedte C = minder dan 2 m achter de doellijnen zonder bescherming tegen de muren of minder dan 1m in de breedte. <u>4. VERLICHTING</u> A = meer dan 1000 lux B = tussen 500 en 1000 lux C = tussen 300 en 500 lux D = tussen 200 en 300 lux <u>5. VLOER</u> A = Dempende/zwevende vloer B = Gewone vinyl, parket C = gladde harde vloer D = ruwe vloer, asfalt, beton <u>6. BELIJNING</u> A = enkel de lijnen van een handbalveld, het veld binnen de lijnen in een andere kleur dan het veld buiten de lijnen B = enkel de lijnen van een handbalveld C = de lijnen van het handbalveld worden niet gekruist door andere lijnen en contrasteren sterk tegen de andere lijnen D = lijnen van verschillende kleuren kruisen elkaar <u>7. KLEEDKAMERS SPELERS</u> A = minimum 6 kleedkamers met douche en toilet B = minimum 4 kleedkamers met douches C = minimum 2 kleedkamers met douches D = minimum 1 kleedkamer met wastafel <u>8. SCHEIDSRECHTERS KLEEDKAMERS</u> A = minstens 2 kleedkamers met douche en toilet B = 2 kleedkamers met douche C = 1 kleedkamer met douche D = 1 kleedkamer met wastafel <u>9. TRIBUNES</u> A = meer dan 3000 plaatsen B = tussen 1000 en 3000 plaatsen C = tussen 500 en 1000 plaatsen D =tussen 100 en 500 plaatsen E = geen tribunes <u>10. AED TOESTEL</u> Verplicht <u>11. SCOREBORD</u> A= wandscorebord met tijd, score & met 2x2 minuten met spelersnummer B= wandscorebord met tijd & score C= Manueel scorebord, geen elektronische tijds klok	<u>3. ZONES NEUTRES :</u> A = minimum 2m derrière les lignes de but et minimum 1m sur la largeur B = minimum 1m derrière les lignes de but avec protections sur les murs et minimum 1m sur la largeur C = moins de 2m derrière les lignes de but sans protection sur les murs ou moins de 1m sur la largeur <u>4. LUMINOSITE :</u> A = plus de 1000 lux B = entre 500 et 1000 lux C = entre 300 et 500 lux D = entre 200 et 300 lux <u>5. SOL :</u> A = Sol flottant/amorti B = Sol en vinyle ordinaire, parquet C = Sol dur et lisse D = Sol rugueux, asphalte, béton <u>6. LIGNES :</u> A = seulement les lignes du terrain de handball, celui-ci étant d'une autre couleur que le reste du terrain B = seulement les lignes du terrain de handball C = les lignes du terrain de handball ne sont pas chevauchées par d'autres lignes et sont bien contrastées D = plusieurs lignes de différentes couleurs se croisent <u>7. VESTIAIRES JOUEURS :</u> A = minimum 6 vestiaires avec douches et toilettes B = minimum 4 vestiaires avec douches C = minimum 2 vestiaires avec douches D = minimum 1 vestiaire avec évier <u>8. VESTIAIRES ARBITRES :</u> A = au moins 2 vestiaires avec douche et toilette B = 2 vestiaires avec douche C = 1 vestiaire avec douche D = 1 vestiaire avec évier <u>9. TRIBUNES :</u> A = plus de 3000 places B = entre 1000 et 3000 places C = entre 500 et 1000 places D = entre 100 et 500 places E = pas de tribunes <u>10. DEA</u> (défibrillateur externe automatique) Obligatoire <u>11. TABLEAU DE SCORES</u> A = Tableau mural avec affichage du temps, du score et des exclusions de 2 minutes avec numéro de joueur. B = Tableau mural avec affichage du temps et du score.
--	---

Minimale normen voor homologatie

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Internatio-naal	Zie EHF/IHF-reglementering.										
1NH	C	A	B	?	A	D	B	B	D	Ja	B
2NH +											B
1ND +	C	A	B	?	B	D	B	B	D	Ja	
2ND											
Liga 1 H	C	B	B	?	B	D	B	B	D	Ja	B
Liga 1 D & overige	C	C	B	?	C	D	B	B	D	Ja	C

425 Procedure aanvraag homologatie

1. Aanvraag van homologatie

Elke club die een nieuw terrein wil homologeren of een bestaande homologatie wil vernieuwen, moet een aanvraag indienen bij het SG van zijn liga.

- **Nieuwe homologatie:** verplicht wanneer een club verhuist naar een ander terrein.
- **Vernieuwing van een bestaande homologatie:** vereist indien het SG dit vraagt naar aanleiding van opmerkingen of klachten van scheidsrechters of clubs.

2. Indienen van de aanvraag

De aanvraag gebeurt via het officiële online formulier, beschikbaar op de website van de KBHB. De aanvraag moet minstens 30 dagen vóór de eerste geplande wedstrijd op het terrein worden ingediend bij een nieuwe homologatie. Indien dit door omstandigheden niet mogelijk is moet de club rechtstreeks contact opnemen de SG van zijn liga.

Bij de aanvraag moet de volgende documentatie worden gevoegd:

- Een **plattegrond** van het terrein of de zaal met afmetingen, inclusief aanwezige belijning.
- Foto's van:
 - Het speelveld en de belijning.
 - De verlichting (indien mogelijk met lux-metingen).
 - De vrije zones rond het terrein.
 - De kleedkamers voor spelers en scheidsrechters.
 - De tribunes (indien aanwezig).
 - Het scorebord en het AED-toestel.

3. Controle en beoordeling

Het Secretariaat-Generaal voert een **documentaire controle** uit op basis van de ingediende documenten en foto's.

- Indien het dossier volledig is en voldoet aan de normen (artikel 424), wordt de

C = Tableau de score manuel, sans horloge électronique.

Normes minimales d'homologation

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Internatio-naal	Voir les réglementations EHF et IHF										
1NM	C	A	B	?	A	D	B	B	D	Ja	B
2NM +											B
1ND +	C	A	B	?	B	D	B	B	D	Ja	
2ND											
Ligue 1 M	C	B	B	?	B	D	B	B	D	Ja	B
Ligue 1 D & promotions	C	C	B	?	C	D	B	B	D	Ja	C

425 Procédure de demande d'homologation

1. Demande d'homologation

Chaque club souhaitant homologuer un nouveau terrain ou renouveler une homologation existante doit soumettre une demande au Secrétariat Général de sa ligue.

- **Nouvelle homologation :** Obligatoire lorsqu'un club change de terrain
- **Renouvellement d'une homologation existante :** Requis si le SG le demande suite à des remarques ou plaintes des arbitres ou des clubs.

2. Soumission de la demande

La demande doit être effectuée via le formulaire en ligne officiel, disponible sur le site internet de l'URBH. Elle doit être soumise au moins 30 jours avant le premier match prévu sur le terrain pour une nouvelle homologation. En cas d'impossibilité due à des circonstances particulières, le club doit contacter directement le SG de sa ligue.

La demande doit être accompagnée des documents suivants :

- Un plan du terrain ou de la salle avec les dimensions, y compris les marquages présents.
- Photos de :
 - Le terrain de jeu et les marquages.
 - L'éclairage (si possible avec des mesures de lux).
 - Les zones libres autour du terrain.
 - Les vestiaires pour les joueurs et les arbitres.
 - Les tribunes (si présentes).
 - Le tableau de score et l'appareil AED.

3. Contrôle et évaluation

Le Secrétariat Général effectue un contrôle basé sur les documents et photos soumis.

- Si le dossier est complet et conforme aux normes (article 424), l'homologation est approuvée sans inspection supplémentaire.

homologatie goedgekeurd zonder verdere inspectie. • Indien er twijfel is over de naleving van de normen, kan het SG beslissen een controle-inspectie uit te voeren door een afgevaardigde van de federatie. 4. Goedkeuring en publicatie Wanneer het terrein voldoet aan de normen, wordt de homologatie: • Officieel gepubliceerd in het Officieel Orgaan van de Liga. • Opgenomen in de databank van de KBHB als goedgekeurd terrein. Een homologatie blijft geldig zolang het terrein ongewijzigd blijft en er geen klachten of opmerkingen zijn die een herkeuring vereisen. 5. Klachten en herziening Voor herzieningen of klachten omtrent een homologatiebeslissing wordt verwezen naar Hoofdstuk 8 van de KBHB-reglementen.	• En cas de doute sur la conformité aux normes, le SG peut décider de réaliser une inspection de contrôle par un délégué de la fédération. 4. Approbation et publication Lorsque le terrain respecte les normes, l'homologation est : • Officiellement publiée dans l'Organe Officiel de la Ligue. • Enregistrée dans la base de données de l'URBH comme terrain homologué. Une homologation reste valide tant que le terrain reste inchangé et qu'il n'y a pas de plaintes ou remarques nécessitant une nouvelle inspection. 5. Plaintes et révision Pour les révisions ou plaintes concernant une décision d'homologation, se référer à l'article 8 des règlements de l'URBH.
43. ONGESCHIKT TERREIN	43. TERRAIN NON CONVENABLE
431. Gevallen Een terrein is ongeschikt: a. indien het niet beantwoordt aan de vereisten voorgeschreven door artikel 41; b. indien het terrein de regelmatigheid van het spel of de veiligheid van de spelers kan schaden. Indien onmiddellijk verbeteringen kunnen worden aangebracht, dient de scheidsrechter hiertoe te doen overgaan, zonder dat dit nochtans het begin van de wedstrijd mag vertragen. De vaststellingen door de scheidsrechter gedaan, de opmerkingen gemaakt door de terreinafgevaardigde en de opsomming van de eventuele aangebrachte herstellingen worden door de scheidsrechter vermeld op het scheidsrechtersblad. De bevoegde commissie zal eventueel de thuisclub straffen om haar nalatigheid. 432. Verlies van punten Indien om één van hierboven vernoemde redenen, het terrein ongeschikt wordt bevonden en de scheidsrechter van mening is de wedstrijd niet te kunnen laten doorgaan, omdat hij ingevolge deze onregelmatigheden geen normaal verloop kan hebben, worden de 2 punten aan de bezoekende club toegekend en de verplaatsingskosten van deze laatste ten laste van de bezochte club gelegd. Indien de bezoekende club weigert te spelen, moet ze aan de scheidsrechter de redenen van zijn besluit meedelen en zal zich daarbij tegenover de bevoegde commissie te verantwoorden hebben. Indien de bezoekende club in het ongelijk wordt gesteld zal hij	431. Cas Un terrain est non convenable : a. dans le cas où il ne répond pas aux conditions requises par l'article 41 ; b. dans le cas où il peut nuire à la régularité du jeu ou à la sécurité des joueurs. Si des réparations immédiates sont possibles, l'arbitre doit y faire procéder, sans toutefois que cela puisse retarder le début du match. Les constatations faites par l'arbitre, les observations du délégué au terrain et l'énumération des réparations éventuellement effectuées doivent être indiquées par l'arbitre sur la feuille de match. La commission compétente pourra punir le club visité en raison de sa négligence. 432. Perte des points Si pour une des raisons énumérées ci-dessus, le terrain est non convenable et que l'arbitre estime ne pas pouvoir faire disputer le match parce que celui-ci ne pourrait se dérouler normalement suite aux irrégularités constatées, les 2 points seront acquis au club visiteur, les frais de déplacement de ce dernier étant mis à charge du club visité. Si le club visiteur refuse de jouer, il doit faire connaître à l'arbitre les motifs de sa décision et il aura à se justifier à ce sujet devant la commission compétente.

de gevolgen van zijn weigering om te spelen moeten dragen. Indien de bezoekende club aanvaardt te spelen onder voorbehoud, moet hij dit voorbehoud uitdrukkelijk aan de scheidsrechter meedelen met uiteenzetting van de redenen die hij inroept, minstens 20 minuten voor de wedstrijd aanvangt, opdat de onmiddellijke herstellingen eventueel nog zouden kunnen worden uitgevoerd. Wanneer in zulk geval de bezoekende club hierna klacht indient en het onderzoek van de bevoegde commissie uitmaakt dat de onregelmatigheden, die niet konden worden verholpen, een invloed hebben gehad op de uitslag van de wedstrijd, zullen de 2 punten aan de bezoekende club worden toegekend. 433. Elektriciteitspanne In geval van elektriciteitspanne in de zaal en wanneer het duidelijk is dat de panne te wijten is aan een fout in de elektrische installatie van de zaal wordt een tijd van 30 minuten gegeven aan de thuisploeg om deze panne te laten herstellen. Indien de panne niet kan hersteld worden binnen de voorziene tijd, verliest de thuisploeg de wedstrijd met forfait. Deze beschikkingen gelden niet wanneer de panne zou veroorzaakt zijn door onweer of natuurelementen. In geval de panne veroorzaakt wordt door een panne in de stroomvoorziening door de lokale elektriciteitsmaatschappij en indien na de periode van 30 minuten de panne voortduurt wordt de wedstrijd herspeeld ongeacht de score en de reeds gespeelde tijd op het moment van de panne. De betrokken clubs moeten aan hun Liga een attest van de elektriciteitsmaatschappij sturen met vermelding van de oorzaak en duur van de panne. De kosten van de te herspelen wedstrijd zijn ten laste van de betrokken clubs.	Si le club visiteur a tort, il aura à subir les conséquences de son refus de jouer. Si le club visiteur accepte de jouer sous réserve, il est tenu de communiquer ses réserves de façon expresse à l'arbitre, en exposant les motifs qu'il invoque, au moins 20 minutes avant le match, afin que les réparations immédiates puissent éventuellement encore être effectuées. Si dans un tel cas, le club visiteur dépose ensuite réclamation et que l'enquête de la commission compétente établit que les irrégularités constatées auxquelles il n'a pu être remédié ont eu une influence sur le résultat du match, les 2 points sont accordés au club visiteur. 433. Panne d'éclairage En cas de panne d'éclairage dans la salle et quand il est évident que cette panne est due à un défaut dans l'installation électrique interne à la salle, un délai de 30 minutes sera accordé au club visité pour qu'il puisse remédier à cette panne. Si la panne ne peut être réparée endéans ce délai, l'équipe visitée perd la rencontre par forfait. Ces dispositions ne s'appliquent pas en cas de panne d'électricité causée par une tempête ou des éléments naturels. Dans le cas où la panne d'électricité serait imputable à un arrêt ou une interruption dans la distribution d'électricité par la compagnie locale d'électricité, et si après un délai de 30 minutes, la panne subsiste, la rencontre sera à rejouer quels que soient le score et le temps joué au moment de la panne. Les clubs concernés fourniront à leur Ligue, une déclaration de la compagnie d'électricité attestant la cause et la durée de la panne. Les frais inhérents au match rejoué seront à charge des clubs concernés.
44. VERANTWOORDELIJKHEDEN VAN DE BEZOCHTE CLUB A. De bezochte club is niet verantwoordelijk voor de bezittingen van de bezoekende spelers. Deze moeten de nodige voorzorgen nemen. B. De bezochte club dient een lokaal te voorzien waar trainers en scheidsrechters elkaar kunnen ontmoeten. C. Een EHBO-does moet aan het veld of in een kamer op minder dan 50 m van de zijlijn staan. Het moet de essentiële artikelen en producten bevatten, gebaseerd op een standaardlijst die Wordt aanbevolen door een officiële instantie zoals het Rode Kruis. Het ontbreken van een EHBO-does die voldoet aan alle voorwaarden wordt bestraft met een boete die jaarlijks door de PUC wordt vastgesteld.	44. RESPONSABILITES DU CLUB VISITE A. Le club visité n'est pas responsable des objets appartenant aux joueurs visiteurs. Ceux-ci doivent prendre toutes les dispositions utiles. B. Le club visité doit prévoir un local où les entraîneurs et arbitres pourront se rencontrer. C. Une boîte de secours doit se trouver sur le terrain ou dans un local situé à moins de 50 m de la ligne de touche. Elle doit contenir les articles et produits indispensables, en se basant sur une liste-type publiée à titre indicatif sur le site web des deux Ligues. L'absence d'une boîte de secours suffisamment étoffée sera sanctionnée par une amende fixée annuellement par le CEP.